

---

## Note from the Editor

---

Once again as I was putting together this year's issue of *Tolstoy Studies Journal*, I found myself amazed at the diversity of submissions and the way that parts of the whole issue relate to one another. Who would have guessed that three of the four articles about Tolstoy as a writer and thinker would have been about the later Tolstoy, and two of these would be about the neglected masterpiece *Resurrection*? Robert Croskey's fine article about the fate of Iasnaia Poliana continues our tradition of publishing Tolstoyana as well as Tolstoy. Hugh McLean's review of the Pevear-Volokhonsky translation of *Anna Karenina* generated this year's discussion on the subject; Tony Briggs reports on the experience of translating *War and Peace*: voila, we have a whole section of the journal devoted to translation. Translations themselves are playing an increasing role in the journal. Scholars now know that they will be able to place them, and through the journal we have been able to find funds here at the University of Toronto to pay graduate students to translate articles available only in Russian. (Two major translations, one by an outside scholar and the other by a Toronto graduate student, are already slated for the 2003 issue of the journal.) Our annotated bibliographies continue to provide an invaluable service to readers, and next year there will be even more of them.

Ordinarily I would confine my remarks to the journal, but this year I want also to report briefly on my trip to Russia this past summer. I met with Vitalii Borisovich Remizov, the new Director of the Tolstoy Museum in Moscow, and he told me about the renovations of the museum itself, the establishment of a new *Tolstovskii ezhegodnik* [Tolstoy Annual], the first issue of which has already appeared. Vitalii Borisovich invites foreign scholars to submit articles to the annual, which publishes in Russian only. I also visited Tolstoy's Moscow house, Khamovniki, which is being renovated and was scheduled to be opened in October. No longer dark and a bit dingy, the light and airy Khamovniki, renovated back to its original state, will

help dispel the image of the older Tolstoy as merely a stern greybeard. The street in front of the house will be closed to traffic, and the house and its surroundings will be designated a park. All of these changes have been paid for by the Russian government, in preparation for the 175<sup>th</sup> anniversary of Tolstoy's birth in 2003. Next summer there will be a three-part conference to mark this anniversary, and those interested in participating in it should go to the Tolstoy website ([www.Tolstoystudies.org](http://www.Tolstoystudies.org)) for details.

This brings me to my last subject, the Tolstoy website. It, too, has grown this year. We have added a detailed index to all issues of *Tolstoy Studies Journal*, and a photo gallery of Tolstoy. We welcome Professor Michael Denner of Stetson University as our new Web Editor. He will be working with our graduate students and our Web Master, Janet Hyer, to expand the site. Professor Denner has already provided an invaluable filmography.

I've now been editing *Tolstoy Studies Journal* for six years. I see my role as that of a facilitator, in the first place for Tolstoy scholarship, but also for ideas that so many people have hatched and brought to the journal. In addition to the people I have already mentioned, I work closely with Finance Manager Edwina Cruise of Mt. Holyoke College and Production Editor Edith Klein of European Studies at the Munk Centre of the University of Toronto. I am grateful to my graduate students for their hard work and creativity, as well as to Professor Mark Conliffe of Willamette College, a former graduate student who just can't stop generating annotated bibliography. My Russian colleagues are also helpful in myriad ways, and as I always say in these reports, I want to continue to facilitate relations between Russian and foreign *tolstovedy*.

Donna Orwin, Editor  
*Tolstoy Studies Journal*